Zmluva o dielo č. 1 6212

na zhotovenie geodetického zamerania staveniska a overenia skutkového stavu objektu, inž.-geologickégo prieskumu, projektu stavby pre stavebné konanie doplneného o náležitosti stavebného zámeru, inžinierskej činnosti, projektu stavby pre realizáciu a zabezpečenie výkonu autorského dozoru GP, uzatvorená podľa § 536 a nasl. Obchodného zákonníka.

Čl. I. Zmluvné strany

1.1. Objednávateľ	:	**Slovenská republika - Ministerstvo obrany SR** Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava
Štatutárny zástupca	:	plk. Ing. Rudolf KOVAČKA - riaditeľ Správa nehnuteľného majetku a výstavby Krížna 42,821 08 Bratislava
IČO	:	308 455 72
Bankové spojenie	:	NBS Bratislava
Číslo účtu	:	60136-882/0720
Oprávnený rokovať vo veciach		
- zmluvných	:	plk. Ing. Rudolf KOVAČKA - riaditeľ
- technických	:	mjr. Ing. Richard TOMÍK Správa nehnuteľného majetku a výstavby Krížna 42,821 08 Bratislava
Za užívateľa	:	plk. Mgr. František KAŠICKÝ - riaditeľ VOS plk. Ing. Roman KOŠŤÁL
1.2. Zhotoviteľ	:	**VPÚ DECO Bratislava, a.s.**
V zastúpení	:	Ing. Igor TÓTH, predseda predstavenstva, a.s.
Oprávnený rokovať vo veciach		
- zmluvných	:	Ing. Jozef MATEJOVIČ, technický riaditeľ, a.s.
- technických	:	Ing. Jozef MATEJOVIČ, technický riaditeľ, a.s.
IČO	:	314 000 27
DRČ	:	314 000 27 / 602
Bankové spojenie	:	
Číslo účtu	:	
Tel.č., fax	:	

1.3. Zmluvné strany uzatvárajú na stavebnú akciu **„Bratislava, Kutuzovove kasárne - rekonštrukcia objektu"** zmluvu o dielo na službu, ktorá je uzavretá v súlade s §2, odst.3, písm. a) a b) zákona NR SR č.263/1999 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Článok II. Predmet zmluvy

2.1 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že za podmienok dohodnutých v tejto zmluve, vypracuje vo vlastnom mene, na vlastnú zodpovednosť a objednávateľovi dodá pre stavebnú akciu:

„Bratislava, Kutuzovove kasárne - rekonštrukcia objektu"
(číslo klasifikácie produkcie: 74.20.10 - projekty, výkresy pre stavebné účely)

nasledovný predmet plnenia vo dvoch etapách:
I. etapa:

2.2. Geodetické zameranie staveniska a overenie skutkového stavu objektu.

2.3. Inž.-geologický prieskum.

2.4. Projektová dokumentácia pre stavebné konanie doplnená o náležitosti stavebného zámeru.

II. etapa:

2.5. Zabezpečenie inžinierskej činnosti pri projektovej príprave stavby pre stavebné konanie.

2.6. Dopracovanie projektovej dokumentácie pre realizáciu stavby.

2.7. Plán užívania verejnej práce, v súlade s § 12 ods.1, zákona NR SR č. 254/1998 Z.z o verejných prácach.

2.8. Autorský dozor generálneho projektanta formou občasného autorského dozoru v rozsahu prílohy č. 5 sadzobníka UNIKA/2003.

2.9. Objednávateľ sa zaväzuje, že predmet plnenia (okrem AD) prevezme a zaplatí dohodnutú cenu podľa platobných podmienok dohodnutých v čl.VI. tejto zmluvy. Za výkon AD zaplatí dohodnutú cenu po realizácii stavby.

Čl. III. Rozsah a obsah predmetu plnenia

3.1. Geodetické zameranie staveniska a overenie skutkového stavu objektu budú vypracované v rozsahu podkladov pre projekt stavby.

3.2. Inž.-geologický prieskum (2 sondy) bude vypracovaný v rozsahu záverečnej správy.

3.3. Projektová dokumentácia pre stavebné konanie doplnená o náležitosti stavebného zámeru bude spracovaná v rozsahu podľa prílohy č.3 sadzobníka UNIKA/2003.

3.4. Zabezpečenie inžinierskej činnosti pri projektovej príprave stavby pre stavebné konanie v zmysle sadzobníka UNIKA/2003-3.3 súboru výkonov inžiniersko-projektových činností (zhotoviteľ zabezpečí prerokovanie projektu s príslušnými orgánmi a organizáciami za účelom vydania stavebného povolenia a iných povolení potrebných pre výstavbu a vypracuje žiadosť na začatie stavebného konania).

3.5. Dopracovaná projektová dokumentácia pre realizáciu stavby bude vypracovaná v rozsahu podľa prílohy č.4 sadzobníka UNIKA/2003.

3.6. Zhotoviteľ v súlade s § 12, ods.1, zákona NR SR č. 254/1998 Z.z o verejných prácach spracuje plán užívania verejnej práce tak, aby počas jej užívania nedošlo k ohrozeniu osôb, majetku, alebo k jej poškodeniu, prípadne k predčasnému opotrebovaniu.

3.7. Zhotoviteľ bude pri vypracovaní projektu stavby vychádzať z platných technických noriem, vyhlášok a predpisov. Všetky navrhnuté materiály, dodávané komponenty a práce, ktoré budú slúžiť na fyzickú a objektovú bezpečnosť budú certifikované a zabezpečené v súlade s §49 a §50 zákona č.241/2001 o ochrane utajovaných skutočností a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

3.8. Všetky stavebné výrobky a materiály navrhované v projekte stavby musia spĺňať vlastnosti stanovené zákonom NR SR č.90/1998 Z.z. o stavebných výrobkoch v znení neskorších predpisov a technické požiadavky na požiarnu bezpečnosť pri výstavbe a pri užívaní stavby podľa vyhlášky MV SR č.288/2000 Z.z., ktorou sa ustanovujú technické požiadavky na požiarnu bezpečnosť pri výstavbe a pri užívaní stavieb.

3.9. Technické a kvalitatívne podmienky projektovej dokumentácie pre stavebné konanie i pre realizáciu musia zodpovedať platných STN, ON, normám platným pre jednotlivé práce a konštrukcie.

3.10. Autorský dozor bude zhotoviteľ vykonávať formou občasného autorského dozoru v rozsahu podľa prílohy č.5 sadzobníka „UNIKA/2001". Súčasťou výkonu AD je spolupráca so zhotoviteľom stavby pri vypracovaní kontrolného a skúšobného plánu verejnej práce, stanoviská projektanta k dodržiavaniu parametrov STN podľa zákona NR SR č.254/1988 Z.z. o verejných prácach.

Čl. IV. Spôsob splnenia predmetu zmluvy

4.1. Inž.-geologický prieskum bude vypracovaný v rámci dohodnutej ceny a objednávateľovi dodaný v 2 vyhotoveniach, projektová dokumentácia pre stavebné konanie doplnená o náležitosti stavebného zámeru a pre realizáciu stavby v 6 vyhotoveniach, položkový rozpočet v 2 vyhotoveniach vrátane súhrnného rozpočtu stavby, výkaz výmer v 4 vyhotoveniach. Položkový rozpočet stavby bude spracovaný po technologických etapách. Na požiadanie objednávateľa zhotoviteľ dodá ďalšie vyhotovenia v požadovanom počte za osobitnú úhradu.

4.2. Doklady o prerokovaní projektovej dokumentácie zhotoviteľ odovzdá objednávateľovi v originálach.

4.3. Plán užívania verejnej práce spracuje zhotoviteľ v 2 vyhotoveniach.

4.4. V priebehu realizácie projektových prác bude zhotoviteľ zvolávať technické rady, na ktorých bude zabezpečená kontrola technického riešenia projektových prác v procese rozpracovanosti projektu v súlade s § 12, ods.1), zákona NR SR č. 254/1998 Z.z o verejných prácach.

4.5. Pokiaľ v priebehu spracovania predmetu plnenia budú mať uzavreté dohody vplyv na cenu a termín plnenia, budú tieto skutočnosti po dohode s objednávateľom upravené dodatkom k zmluve v náväznosti na rozšírenie, alebo zníženie predmetu plnenia.

Čl. V. Čas plnenia

5.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že predmet plnenia vypracuje a dodá v plnom rozsahu a obsahu podľa tejto zmluvy v termínoch:

I. etapa:

Geodetické zameranie staveniska a overenie skutkového stavu objektu: do 3 týždňov od podpísania ZoD

Inž.-geologický prieskum: do 5 týždňov od podpísania ZoD

Projektová dokumentácia pre stavebné konanie doplnená o náležitosti stavebného zámeru: do 7 týždňov od podpísania ZoD

Projektová dokumentácia pre stavebné konanie doplnená o náležitosti stavebného zámeru bude objednávateľom posúdenia z hľadiska zákona NR SR č.254/1998 Z.z., §9, odst.6. V prípade, že projektová dokumentácia pre stavebné konanie nebude zo strany objednávateľa prijateľná, v zabezpečení II. etapy predmetu obstarávania sa pokračovať n e b u d e ! V prípade, že projektová dokumentácia pre stavebné konanie doplnená o náležitosti stavebného zámeru bude zo strany objednávateľa prijateľná a MF SR vydá súhlas na obstarávanie, v zabezpečení II. etapy predmetu obstarania sa bude pokračovať, pričom objednávateľ vyzve zhotoviteľa písomne na uzavretie dodatku k zmluve na upresnenie jednotlivých termínov.

II. etapa:

Inžinierska činnosť pre stavebné konanie a podanie žiadosti na začatie stavebného konania: do 7 týždňov

Dodanie projektovej dokumentácie pre realizáciu stavby: do 7 týždňov

Plán užívania verejnej práce : expedovaný spoločne s projektom pre realizáciu stavby

Autorský dozor: bude zhotoviteľ vykonávať počas výstavby do termínu ukončenia podľa základnej zmluvy medzi objednávateľom a zhotoviteľom stavby.

Predmet plnenia podľa tejto zmluvy (okrem AD) je splnený riadnym vypracovaním a odovzdaním objednávateľovi. Odovzdaním sa rozumie odovzdanie výsledkov práce na prepravu poštou alebo osobne objednávateľovi s potvrdením o prevzatí.

Čl. VI. Cena, platobné podmienky a fakturácia

6.1. Cena za zhotovenie predmetu zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán, v súlade s ustanoveniami zákona NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách, v znení neskorších predpisov a regulačného výmeru MF SR č. R-12/1999, ktorým sa mení príloha č.22 k výmeru MF SR č. R-1/1996, v znení prílohy č. 2 k výmeru MF SR č.R-3/1996, ktorý určuje rozsah tovaru s regulovanými cenami.
Cena je spracovaná v súlade s prílohou č.2 výmeru MF SR č.R-3/1996, bod B, ods.1aa) ako „cena maximálna" pre rozsah prác a činnosti stanovených v tejto zmluve.

6.2. Cena je spracovaná uvedením množstva hodín potrebných na vykonanie prác pre každú etapu samostatne a doplnená je o kalkuláciu. Výpočet ceny- špecifikácia je v prílohe č.1 k ZoD, ktorá je jej neoddeliteľnou prílohou.

- Predpokladané náklady hl. III : 90,660.000,- Sk

I. etapa:

- **cena za geod. zameranie a overenie skut. stavu bez DPH** 30.750,-Sk
- DPH 14% 4.305,-Sk
- **cena spolu s DPH** 35.055,-Sk

- **cena za inž.-geologický prieskum bez DPH** 16.400,-Sk
- DPH 14% 2.296,-Sk
- **cena spolu s DPH** 18.696,-Sk

- **cena za PD pre stavebné konanie doplnená o náležitosti stavebného zámeru bez DPH** 1,430.500,-Sk
- DPH 14% 200.270,- Sk
- **cena spolu s DPH** 1,630.770,- Sk

- **cena za I. etapu bez DPH spolu** 1,477.650,-Sk
- DPH 14% 206.871,-Sk
- **cena za I. etapu celkom vrátane DPH** 1,684.521,-Sk

II. etapa:

- **cena za inžiniersku činnosť bez DPH** 205.000,-Sk
- DPH 14% 28.700,-Sk
- **cena spolu s DPH** 233.700,-Sk

- **cena projektovú dokumentáciu pre realizáciu (vrátane plánu užívania verejnej práce) bez DPH** 1,654.600,-Sk
- DPH 14% 231.644,-Sk
- **cena spolu s DPH** 1,886.244,-Sk

- **cena za autorský dozor bez DPH** 340.300,-Sk
- DPH 14% 47.642,-Sk
- **cena spolu s DPH** 387.942,-Sk

- **cena za II. etapu bez DPH spolu** 2,199.900,-Sk
- DPH 14% 307.986,-Sk
- **cena za II. etapu celkom vrátane DPH** 2,507.886,-Sk

Cena za I. a II. etapu spolu :

cena bez DPH spolu za I. a II. etapu 3,677.550,-Sk
DPH 14% spolu 514.857,-Sk
cena za dielo celkom vrátane DPH 4,192.407,-Sk

6.3. V prípade naviac prác v priebehu realizácie diela (postup podľa §547, ods.2 Obchodného zákonníka bude nutné tieto oceniť v súlade s výmerom MF SR č.R-3/1996, príloha č.2, písm. B, bod 2). Do ceny sa môžu premietnuť len ekonomicky oprávnené náklady obstarania, spracovania a obehu tovaru a primeraný zisk v rozsahu §2 ods.3 zákona NR SR č.18/1996 Z.z. o cenách, v znení zákona v znení neskorších predpisov a §3 vyhlášky MF SR č.87/1996 Z.z., v znení vyhlášky MF SR č. 375/1999 Z.z, ktorou sa vykonáva zákon NR SR č.18/1999 Z.z. o cenách.

6.4. Podkladom pre úhradu ceny za predmet zmluvy bude faktúra vystavená po splnení jednotlivých častí predmetu tejto zmluvy pričom úhrada faktúry je podmienená vydaním súhlasného stanoviska odborného pracovníka objednávateľa k prevzatiu časti predmetu zmluvy.

6.5. Podkladom pre úhradu ceny za autorský dozor bude faktúra vystavená zhotoviteľom po realizácii stavby.

6.6. Splatnosť faktúry je 30 dní od jej doručenia objednávateľovi.

6.7. Faktúra bude predložená objednávateľovi v 3 výtlačkoch a bude obsahovať minimálne tieto údaje :

- označenie objednávateľa a zhotoviteľa,
- miesto a názov diela, evidenčné číslo stavby,
- číslo zmluvy,
- číslo faktúry resp. daňového dokladu,
- deň odoslania a deň splatnosti faktúry, zdaniteľné obdobie,
- fakturovanú sumu, vrátane jej špecifikácie podľa zmluvy,
- pečiatku a podpis oprávneného zástupcu zhotoviteľa,
- číslo účtu,
- iné identifikačné údaje (IČO, DIČ, atď.).

6.8. V prípade, že faktúra nebude obsahovať uvedené náležitosti, objednávateľ ju vráti zhotoviteľovi na doplnenie. Nová lehota splatnosti začne plynúť odo dňa doručenia opravenej faktúry objednávateľovi.

Čl. VII. Zmluvné pokuty a odstúpenie od zmluvy

7.1. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry dohodli zmluvné stany zmluvnú pokutu - vo výške 0,05% z fakturovanej ceny za každý deň omeškania.

7.2. V prípade, že dôjde k zrušeniu, alebo odstúpeniu od tejto zmluvy na strane objednávateľa, bez zavinenia zhotoviteľa, bude zhotoviteľ faktúrovať objednávateľovi práce rozpracované ku dňu zrušenia, alebo odstúpenia vo výške dohodnutého % podielu dohodnutej ceny jednotlivých prác stanovenej na základe prílohy č.1 k predmetnej ZoD.

7.3. Zhotoviteľ zaplatí zmluvnú pokutu 2.500,-Sk za každý deň omeškania s odovzdaním diela v dohodnutých termínoch podľa zmluvy až od jeho prevzatia objednávateľom.

7.4. V prípade, že dôjde k zrušeniu, alebo odstúpeniu od tejto zmluvy na strane zhotoviteľa bez zavinenia objednávateľa, bude objednávateľ faktúrovať zhotoviteľovi zmluvnú pokutu 5% z celkovej zmluvne dohodnutej ceny diela. Zároveň sa zhotoviteľ zaväzuje zaplatiť prípadnú celú náhradu škody, ktorá vznikne objednávateľovi.

7.5. Odstúpenie od zmluvy musí byť oznámené písomne, pričom musí byť uvedený dôvod, pre ktorý zmluvná strana od zmluvy odstupuje.

7.6. Objednávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť, ak zhotoviteľ mešká so splnením zmluvného termínu, alebo dielčích termínov dohodnutých v zmluve, ak márne uplynie dodatočne stanovená lehota na plnenie. Odstúpenie od zmluvy môže byť obmedzené aj na určitú časť zmluvne dohodnutého rozsahu prác.
Objednávateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť, ak jeho nadriadený orgán rozhodne o zastavení projektových prác na spracovávanom predmete plnenia.

7.7. Zhotoviteľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade, že objednávateľ odmietne poskytnúť potrebné spolupôsobenie a plnenie podmienok tejto zmluvy, ktoré by podstatným spôsobom znemožňovalo zhotoviteľovi plniť podmienky uvedené v tejto zmluve.

Čl. VIII. Záručná doba a zodpovednosť za vady

8.1. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že predmet tejto zmluvy je zhotovený podľa podmienok tejto zmluvy a že po dobu stanovenú zárukou bude mať vlastnosti dohodnuté v tejto zmluve.

8.2. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má projekt stavby v čase jeho odovzdania objednávateľovi. Za vady vzniknuté po odovzdaní zodpovedá iba vtedy, ak boli spôsobené porušením jeho povinností a nedodržaním platných noriem.

8.3. Záručná doba je 10 rokov a začína plynúť odo dňa prevzatia projektu stavby objednávateľom. Pre prípad vady diela je povinnosťou zhotoviteľa túto odstrániť po doručení oprávnenej reklamácie a v dohodnutom termíne bezplatne.

Čl. IX. - Zmena záväzku

9.1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že pristúpia na zmenu záväzku v prípadoch, kedy sa po uzavretí tejto zmluvy zmenia východiskové podklady alebo vzniknú nové požiadavky objednávateľa.

Čl. X. - Záverečné ustanovenia

10.1. Zmluva vzniká prejavením súhlasu s celým jej obsahom a jej podpísaním oprávnenými zástupcami zmluvných strán.

10.2. Zmluva môže byť zmenená len písomnými dodatkami, podpísanými oprávnenými zástupcami zmluvných strán.

10.3. Pokiaľ v zmluve nie je dohodnuté niečo iné, platia pre zmluvný vzťah ňou založený príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka.

10.4 Zmluvné strany sa zaväzujú túto zmluvu, jej predmet a všetky súvisiace písomnosti, informácie a veci považovať za obchodné tajomstvo a obsah zmluvy nezverejnia tretej strane.

10.5. Zmluva je vyhotovená v šiestich vyhotoveniach, pričom každé vyhotovenie zmluvy, zmluvné strany prehlasujú za originál.

10.6. Zmluva je vyhotovená v šiestich vyhotoveniach, z ktorých po podpise sú tri určené pre objednávateľa, jedna pre užívateľa a dve pre zhotoviteľa.

V Bratislave, dňa 19.9.2003

MINISTERSTVO OBRANY SR

Objednávateľ :
plk. Ing. Rudolf KOVÁČKA

V Bratislave, dňa 17.9.2003

VPÚ DECO BRATISLAVA a.s.
projektová, inžinierska a konzultačná organizácia
Za kasárňou 1, P.O.Box 177, 830 00 BRATISLAVA

Zhotoviteľ :
Ing. Igor TÓTH
Ing. Jozef MATEJOVIČ

Za užívateľa :
plk. Mgr. František KAŠICKÝ

23 SEP. 2003

Príloha č.1 k ZOD č. 1 6212

Špecifikácia ceny

na akciu : „Bratislava, Kutuzovove kasárne - Rekonštrukcia objektu"

Základom pre výpočet ceny je počet odpracovaných hodín a kalkulácia nákladov a zisku.

Obj. 01 - Rekonštrukcia administratívnej budovy
N = 81,660.000.-Sk
Budova bez špeciálneho vybavenia:

- obostavaný priestor	14 000m3 x 2.400.-Sk/m3 =	33,600.000.-Sk
- prístavba výťahu		2,400.000.-Sk
- EPS		1,100.000.-Sk
- PSN		1,200.000.-Sk
- vstupný systém		1,100.000.-Sk
- klimatizácia (25% plochy budovy)		5,000.000.-Sk
- štruktúrovaná kabeláž		10,000.000.-Sk
- zamrežovanie otvorov (2 podlažia)		3,360.000.-Sk
- bezpečnostné okná „T" (3 podlažia)		18,900.000.-Sk
- zosilňovanie stropov		5,000.000.-Sk
- spolu		81,660.000.-Sk

Obj. 02 - Náhradný zdroj
N = 2,500.000.-Sk

Obj. 03 - Garáže
N = 5,500.000.-Sk

Obj. 04 - Bariérové oplotenie
N = 500.000.-Sk

Obj. 05 - Spevnené plochy
N = 500.000.-Sk

I. etapa :

a) Geodetické zameranie staveniska a overenie skutkového stavu objektu
výpočet na základe odpracovaných hodín:

- náročné práce	75hod. x 410.-Sk/hod. =	30.750.-Sk
+ 14% DPH		4.305.-Sk
spolu s DPH		35.055.-Sk

b) Inž.-geologický prieskum
výpočet na základe odpracovaných hodín:

- náročné práce	40hod. x 410.-Sk/hod. =	16.400.-Sk
+ 14% DPH		2.296.-Sk
spolu s DPH		18.696.-Sk

c) Projektová dokumentácia pre stavebné konanie

výpočet na základe odpracovaných hodín:		
- veľmi náročné práce	250hod. x 510.-Sk/hod =	127.500.-Sk
- náročné práce	1500hod. x 410.-Sk/hod. =	615.000.-Sk
- menej náročné práce	2150hod. x 320.-Sk/hod. =	688.000.-Sk
spolu		1,430.500.-Sk
+ 14% DPH		200.270.-Sk
spolu s DPH		1,630.770.-Sk

I. etapa spolu :	**1,477.650.-Sk**
+ 14% DPH :	**206.871.- Sk**
celkom s DPH:	**1,684.521.-Sk**

II. etapa :

d) Inžinierska činnosť

výpočet na základe odpracovaných hodín:		
- náročné práce	500hod. x 410.-Sk/hod. =	205.000.-Sk
+ 14% DPH		28.700.-Sk
spolu s DPH		233.700.-Sk

e) Dopracovanie projektovej dokumentácie pre realizáciu stavby
+ plán užívania verejnej práce

- projektová dokumentácia		
výpočet na základe odpracovaných hodín:		
- veľmi náročné práce	285hod. x 510.-Sk/hod =	145.350.-Sk
- náročné práce	1715hod. x 410.-Sk/hod. =	703.150.-Sk
- menej náročné práce	2455hod. x 320.-Sk/hod. =	785.600.-Sk
spolu		1,634.100.-Sk
- plán užívania verejnej práce		
výpočet na základe odpracovaných hodín:		
- náročné práce	50hod. x 410.-Sk/hod. =	20.500.-Sk
spolu		1,654.600.-Sk
+ 14% DPH		231.644.-Sk
spolu s DPH		1,886.244.-Sk

f) Autorský dozor

výpočet na základe odpracovaných hodín:		
- náročné práce	830hod. x 410.-Sk/hod. =	340.300.-Sk
+ 14% DPH		47.642.-Sk
spolu s DPH		387.942.-Sk

II. etapa spolu :	**2,199.900.-Sk**
+ 14% DPH :	**307.986.- Sk**
celkom s DPH:	**2,507.886.-Sk**

I. a II. etapa spolu :	**3.677.550.-Sk**
+ 14% DPH :	**514.857.- Sk**
celkom s DPH:	**4,192.407.-Sk**

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

Dátum : 4 . júla .2011

Meno pracovníka : Rajičová Elena

Podpis pracovníka : 